Landslide Early Warning, Date/time of the original message: From 21:00 hrs on 06.11.2018 to 21:00 hrs on 07.11.2018 නායයෑම් පිළිබඳ පූර්ව අනතුරු ඇඟවීම 06.11.2018 දින 21:00 සිට 07.11.2018 දින 21:00 දක්වා 06.11.2018 மணி 21:00 இலிருந்து 07.11.2018 மணி 21:00 வரை மண்சரிவு முன்னெச்சரிக்கை

Updates: 1st update:16:00 h on 2018.11.06 to 16:00 h on 2018.11.07, 2nd update: 16:00 h on 2018.11.07 to 16:00 h on 2018.11.08, 3rd update: 16:00 h on 2018.11.08 to 16:00 h on 2018.11.09, 4th update: 21:00 h on 2018.11.08 to 21:00 h on 2018.11.09

## NATIONAL BUILDING RESEARCH ORGANISATION

## ජාතික ගොඩනැගිලි පර්යේෂණ සංවිධානය

தேசிய கட்டிட ஆராய்ச்சி நிறுவனம் No. 99/1, Jawatta Road, Colombo 05

අංක. 99/1, ජාවත්ත පාර, කොළඹ 05

இல.99/1, ஜாவத்தை வீதி, கொழும்பு 05

Tele./දූ.ක./தொ.பே-0112588946

Fax/ෆැක්ස්/தொ.ந-0112589943

Warning level 1:

Color Code:

අදියර 1:

වර්ණ කේතය: எச்சரிக்கை மட்டம் 1: வர்ண குறியீடு:

Watch

Yellow විමසිලිමත්

කහ

அவதானிப்பு மஞ்சள்

Since the rainfall within the past 24 hours has exceeded 75mm, if the rain continues, be watchful on the possibility of landslides, slope failures, rock falls, cutting failures and ground subsidence.

පසු ගිය පැය 24 තුල වර්ෂාපතනය 75mm ඉක්මවා ඇති බැවින්, වර්ෂාව තුවදුරටත් පවතී නම් නායයෑමේ, බෑවුම් කඩා වැටීමේ, ගල් පෙරළිමේ, පස් කණ්ඩි කඩා වැටීමේ සහ පොළොව ගිලා බැසීමේ අවදානම පිළිබදව විමසිලිමත් වන්න.

கடந்த 24 மணித்தியாலங்களில் மழைவீழ்ச்சி 75 மி.மீ களை மேவியுள்ளதனால்-மழை தொடருமாயின் மண்சரிவு, சாய்வு இடிந்து நிலவெட்டுசாய்வு இடிந்து விழுகை மற்றும் தரை விழுகை, பாறை விழுகை, உள்ளிறக்கம் சாத்தியங்களுக்கான அவதானிப்புடன் இருக்கவும்.

Warning level 2: Color Code:

**ප**දියර 2:

වර්ණ කේතය: எச்சரிக்கை மட்டம் 2:

வர்ண குறியீடு:

Alert Amber

අවධාන ඇම්බර්

எச்சரிக்கை செம்மஞ்சள் Since the rainfall within the past 24 hours has exceeded 100 mm, if the rains continue, be on alert on the possibility of landslides, slope failures, rock falls, cut failures and ground subsidence, being ready to evacuate to a safe location if the need

පසුගිය පැය 24 තුළ වර්ෂාපතනය 100 mm ඉක්මවා ඇති බැවින්, වර්ෂාව තවදුරටත් පවතී නම් නායයෑම්, බෑවුම් කඩා වැටීම්, ගල් පෙරළීම්, පොළොව ගිලා බැසීමේ සහ පස් කණ්ඩ් කඩා වැටීම් අවධානම පිළිබද අවධානයෙන් සිට අවශා වුවහොත් ආරක්ෂාකාරී තැනකට යාමට සුදානම් වන්න.

கடந்த 24 மணித்தியாலங்களில் மழைவீழ்ச்சி 100 மி.மீ களை மேவியுள்ளதனால்-தொடருமாயின் மண்சரிவு, சாய்வு இடிந்து-விழுகை மற்றும் நிலவெட்டுசாய்வு சாத்தியங்களையிட்டு எச்சரிக்கையுடன்-இடங்களுக்கு வெளியேறும் தயார் நிலையில் இருக்கவும்.

பாறை-விமுகை, இடிந்து-விழுகை, தரை-உள்ளிறக்கம் என்பவற்றின் தேவையேற்படின் பாதுகாப்பான

Warning level 3: Color Code:

අදියර 3:

වර්ණ කේතය:

எச்சரிக்கை மட்டம் 3: வர்ண குறியீடு:

Evacuation ' Red ඉවත්වීම

රත வெளியேறுகை

சிவப்பு

Since the rainfall within the past 24 hours has exceeded 150 mm, if the rains continue, evacuate to a safe location to avoid the risk of landslides, slope failures, rock falls, cutting failures and ground subsidence.

පසුගිය පැය 24 තුළ වර්ෂාපතනය 150 mm ඉක්මවා ඇති බැවින්, වර්ෂාව තවදුරටත් පවතී නම් නායයෑම්, බෑවුම් කඩා වැටීම්, ගල් පෙරළීම්, පොළොව ගිලා බැසීම් සහ පස් කණ්ඩ් කඩා වැටීමේ අනතුරු වලින් වැලකීමට ආරක්ෂිත ස්ථානයකට යන්න.

கடந்த 24 மணித்தியாலங்களில் மழைவீழ்ச்சி 150 மி.மீ களை மேவியுள்ளதனால்-மழை தொடருமாயின் மண்சரிவு, சாய்வு இடிந்து விழுகை, பாறை விழுகை, நிலவெட்டுசாய்வு இடிந்து விழுகை மற்றும் தரை உள்ளிறக்கம் என்பவற்றின் அபாயங்களை தவிர்ப்பதற்காக பாதுகாப்பான பகுதிகளுக்கு வெளியேறவும்.



## **Locations for Potential Risk**

නායයෑමේ අවදානම පැවතිය හැකි පුදේශ

கனதியான அபாயமுள்ள இடங்கள்

District	Divisional Secretariat Divisions and Locations			
	Level 1 (Yellow)	Level 2 (Amber)	Level 3 (Red)	Areas and places which need special attention
Nuwara Eliya	Hanguranketha Divisional secretariat division and surrounding areas.	Walapane Divisional secretariat division and surrounding areas.		All mountainous areas, manmade cut slopes and roads within the relevant DS divisions  අදාල පුාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශ තුල පිහිටි කළුකර බෑවුම් හා ඒ ආශිත පුදේශ තුල පිහිටි නිර්මිත  பிரதேச செயலக பிரிவினுள்ளான சகல மலைப்பாங்கான பகுதிகள் மற்றும் வெட்டப்பட்ட நிலக் சாய்வுகள்
Matale	Yatawatta, Ukuwela, Rattota, and Ambanganga korale Divisional secretariat divisions and surrounding areas.			
Kegalle	*Aranayake Divisional secretariat division and surrounding areas.			Specially: All the landslide susceptible area previously identified by NBRO.
Kalutara	*Bulathsinhala, Mathugama, Ingirigiya and Agalawatta Divisional secretariat divisions and surrounding areas.			විශේෂ: ජාතික ගොඩනැගිලි පර්යේෂණ සංවිධානය විසින් නායයැමේ අවදානමක් ඇති ලෙස පූර්වයෙන් හදුනාගෙන ඇති පුදේශ <u>ඛ්රීප්ධාය</u> : டேசுழுவினால் முன்னர் அடையாளப்படுத்தப்பட்ட மண்சரிவுக்கான ஏதுநிலையுள்ள சகல பிரதேசங்கள்.
Ratnapura	*Kalawana and Ayagama Divisional secretariat divisions and surrounding areas.			

**Note**:  $\uparrow$  shifted one level up,  $\uparrow \uparrow$  shifted two levels up,  $\downarrow$  shifted one level down,  $\downarrow \downarrow$  shifted two levels down. \*newly added with the last update

Special Note: These warning levels are issued based on the daily/cumulative rainfall received to respective areas

විශේෂ සටහන: කරුණාකර මෙම නායයෑම් පිළිබද පූර්ව අනතුරු හැඟවීම් කාලසීමාව තුළ පහත කරුණු වෙත ඔබේ අවධානය යොමු කරන්න.

- 1. පහත දැක්වෙන නායයෑම් පූර්ව ලක්ෂණ පිළිබද සැලකිලිමත් වන්න.
  - > පොළවේ ඇති වන ඉරි තැලීම්, ගැඹුරට හැරුණු පැළුම් හා පොළවේ ගිලා බැසීම්
  - 🕨 කුමයෙන් ඇලවී යන ගස්, ව්දුලි කණු, වැටවල් හා දුරකථන කුළුණු ආදිය
  - 🕨 ගොඩනැගිලිවල ගෙබිම හා බිත්තිමත ඇතිවන පිපුරුම් හා ඒවායේ කුමික වර්ධනය වීම්
  - 🕨 එක්වර ජල උල්පත් ඇතිවීම හෝ පෙර පැවති ජල උල්පත්බොරවීම, අවහිරවීම හෝ නැතිවීම
- 2. එවත් තායයාමක පූර්ව ලක්ෂණ දක්තට ලැබෙන පුදේශ වලින් හැකි ඉක්මතින් ඉවත් වත්ත.
- 3. ඊට අමතරව අනතුරට භාජනය වියහැකි යැයි අනුමාන කරන පුදේශ වල ජිවත් වන පුද්ගලයින් වැඩි වශයෙන් පරික්ෂාකාරී වියයුතු අතර දැඩි වර්ෂා තත්වය තවදුරටත් පැවතුනහොත් සුරක්ෂිත ස්ථානයක් කරා ක්ෂණිකව ඉවත්ව යාමට සූදානම්ව සිටිය යුතුය.

**සැ.යු:** ජාතික ගොඩනැගිලි පර්යේෂණ සංවිධානයෙන් සහ ආපදා කළමනාකරණ මධාස්ථානයෙන් ලැබෙන වැඩිදුර උපදෙස් අනුගමනය කරන්න.

Special Note: During this Landslide Early Warning period, please pay attention to the following:

- 1. Pay your attention to the following pre-landslide signs,
  - > Development of cracks on the ground, deepened cracks and ground subsidence
  - > Slanting of trees, electrical posts, fences and telephone posts
  - > Cracks in the floors and walls of buildings which are built at slopes
  - > Sudden appearance of springs, emerging muddy water, blockage or disappearance of existing springs
- 2. People should move immediately away from the areas where they noticed the above pre-landslide signs.
- 3. Furthermore, people living in landslide susceptible areas should be extra vigilant and should be ready to move quickly to safe places if heavy rain continues.

Note: Communities are advised to follow the instructions given by National Building Research Organisation and Disaster Management Center.

விசேட குறிப்பு: மண்சரிவு முன்னெச்சரிக்கை காலப்பகுதியில் பின்வருவனவற்றில் கவனம் எடுக்கவும்

- 1. பின்வரும் மண்சரிவு முன் அநிகுநிகளையிட்டு கவனத்தை செலுத்தவும்.
  - 🕨 நிலத்தில் வெடிப்பு உருவாகுதல், ஆழமாகும் வெடிப்புகள் மற்றும் தரை உள்ளிறக்கங்கள்.
  - 🕨 மரங்கள்,மின் கம்பங்கள், வேலிகள், மற்றும் தொலைபேசிக் கம்பங்கள் சாய்வடைதல்.
  - சாய்வுகளில் அமைந்துள்ள கட்டிடங்களின் தரைமற்றும் சுவர்களில் வெடிப்புகள் உருவாகுதல்.
  - நிலத்திலிருந்து திடீரென நீரூற்றுகள், சேற்று நீா தோன்றுதல் மற்றும் தற்போதுள்ள நீரூற்றுகள் தடைப்படுதல் அல்லது இல்லாது போகுதல்.
- 2. மண்சரிவுக்கு முன்னரான அறிகுறிகளை கொண்ட இடங்களிலிருந்து உடனடியாக மக்கள் அப்பால் நகர வேண்டும்.
- 3. மேலும், பாதிப்பு ஏதுநிலையுள்ள பகுதிகளில் வாழும் மக்கள் மேலதிக விழிப்புடன் இருக்கவேண்டும் என்பதுடன் கடும் மழை தொருமாயின் விரைவாக பாதுகாப்பான இடங்களுக்கு நகர ஆயத்தமாகவும் இருக்கவேண்டும்.

**குறிப்பு**: தயவுசெய்து தேசிய கட்டிட ஆராய்ச்சி நிறுவனம் மற்<mark>றும் அன</mark>ர்த்த முகாமைத்துவ நிலைய<mark>ம் என்பவற்றின்</mark> அறிவுறுத்தல்களை பின்பற்றவும்.

Issued by:

Approved by:

**Duty Officer** 

Coordinator/Early Warning

08.11.2018, 21:00 hrs. Date and time issued

Landslide Research and Risk Management Division National Building Research Organisation